

ZULASSUNGSGESUCH
zur folgenden Ausschreibung:

Für das **Sprachenzentrum** mit **Sitz in Bozen**
suchen wir eine/n:

didaktisch-wissenschaftliche/n
Mitarbeiter/in für die deutsche Sprache

ABGABEFRIST: 18.01.2019

Wichtig! Das Gesuch muss vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt werden und muss unterzeichnet sein.

DOMANDA DI AMMISSIONE
al seguente bando:

Per il **Centro linguistico** con **sede a Bolzano**
cerchiamo un/a:

collaboratore/collaboratrice
didattico-scientifico/a
per la lingua tedesca

SCADENZA INVIO: 18.01.2019

Avviso importante! La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e deve essere firmata!

<i>Abschnitt persönliche Daten</i>	<i>Sezione dati personali</i>
Nachname	Cognome
Name	Nome
Geburtsort und -datum	Luogo e data di nascita
Geschlecht <input type="checkbox"/> w <input type="checkbox"/> m	sex <input type="checkbox"/> f <input type="checkbox"/> m
wohnhaft in	residente a
PLZ Prov.	CAP Prov.
Straße Nr.	Via n.
Steuernummer	Codice fiscale
Mobiltelefon	Tel. cell.
Telefon	Telefono
E-Mail	E-mail
PS: Wer die E-Mail Adresse angibt, verpflichtet sich diese regelmäßig zu kontrollieren. Die Verwaltung kann für allfällige Mitteilungen, welche dieses Gesuch betreffen, diese Adresse verwenden.	NB: Chi inserisce il proprio indirizzo e-mail si impegna a mantenerlo disponibile e controllarlo regolarmente. L'Amministrazione lo potrà usare per tutte le comunicazioni relative alla presente domanda.
Meine Anschrift für allfällige Mitteilungen (nur falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend): wohnhaft in _____ PLZ _____ Prov. _____ Straße _____ Nr. _____	Indirizzo di recapito per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza): residente a _____ CAP _____ Prov. _____ via _____ n. _____
<i>Abschnitt Erklärungen</i>	<i>Sezione dichiarazioni</i>
Der/die Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung und in Kenntnis der Bestimmungen des Art. 76 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 sowie der sich daraus ergebenden strafrechtlichen Folgen bei unwahren Angaben:	Il/la sottoscritto/a dichiara sotto la propria responsabilità e consapevole di quanto disposto dall'art. 76 del D.P.R 28.12.2000, n. 445 e delle conseguenze di natura penale in caso di dichiarazioni mendaci:
<input type="checkbox"/> die Staatsbürgerschaft des _____ Staates zu besitzen	<input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza dello stato _____
Für geschützte Personengruppen – Gesetz Nr. 68/99	Per le categorie protette – Legge 68/99

<p>Zugehörigkeit zu folgender geschützten Personengruppe (Zivilinvalide, Arbeitsinvalide, blind, taubstumm, Witwe/Waise, Flüchtling): _____</p> <p>Invaliditätsgrad: _____</p> <p>beschäftigungslos: <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein</p>	<p>appartenenza alla seguente categoria protetta (invalido civile, invalido lavoro, non vedente, sordomuto, vedova/orfano, profugo): _____</p> <p>Grado di invalidità: _____</p> <p>disoccupato/a: <input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no</p>
<p>Zulassungsvoraussetzungen</p> <p><input type="checkbox"/> Universitätsabschluss (Masterabschluss, Laureat nach alter Studienordnung oder gleichwertiger ausländischer Studientitel) im Bereich der Sprachdidaktik (z.B. DaF/DaZ), der Linguistik, der deutschen Philologie oder in anderen einschlägigen Bereichen;</p> <p><input type="checkbox"/> Zweisprachigkeitsnachweis C1 (ehm. Niveau A) oder gleichwertige Sprachzertifikate, die die Kenntnis der italienischen bzw. der deutschen Sprache auf einem C1-Niveau beweisen;</p> <p><input type="checkbox"/> Berufserfahrung im Unterricht des Deutschen als Fremd- oder Zweitsprache in der Erwachsenenbildung, an privaten und öffentlichen Institutionen, Universitäten oder an Oberschulen.</p>	<p>Requisiti di accesso</p> <p><input type="checkbox"/> Titolo di studio (laurea specialistica/magistrale o laurea quadriennale secondo vecchio ordinamento o titolo straniero equivalente) conseguito nell'ambito disciplinare della didattica delle lingue (per esempio DaF/DaZ), della linguistica, della filologia tedesca o in ambiti disciplinari pertinenti;</p> <p><input type="checkbox"/> certificato di bilinguismo C1 (ex livello A) o certificati equivalenti, che certifichino la conoscenza della lingua italiana e/o tedesca a livello C1;</p> <p><input type="checkbox"/> esperienza professionale relativamente all'insegnamento della lingua tedesca ad adulti come seconda lingua o lingua straniera presso istituzioni pubbliche o private, presso Università o presso scuole secondarie di II grado.</p>
<p>Vorzugstitel</p> <p><input type="checkbox"/> Prüferzulassungen für anerkannte Sprachzertifikate für die deutsche Sprache;</p> <p><input type="checkbox"/> Erfahrung in der Erstellung von standardisierten Inhalten für Sprachprüfungen.</p>	<p>Titoli preferenziali</p> <p><input type="checkbox"/> abilitazione come esaminatore/esaminatrice per la lingua tedesca presso un ente certificatore riconosciuto;</p> <p><input type="checkbox"/> esperienza nella creazione di esercizi standardizzati per esami di lingua.</p>
<p><input type="checkbox"/> folgenden Studien bzw. Berufstitel zu besitzen: _____</p> <p>ausgestellt am: _____ von (Institut samt Anschrift): _____</p> <p>mit der Benotung: _____</p>	<p><input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente titolo di studio o professionale: _____</p> <p>rilasciato il _____ da (Istituto con indirizzo): _____</p> <p>con la votazione: _____</p>
<p>Für Akademiker - gesetzliche Dauer des Studienganges:</p> <p><input type="checkbox"/> 3 Jahre <input type="checkbox"/> 4 Jahre <input type="checkbox"/> 5 Jahre <input type="checkbox"/> 3+2 Jahre</p>	<p>Per laureati - durata legale del corso di laurea</p> <p><input type="checkbox"/> 3 anni <input type="checkbox"/> 4 anni <input type="checkbox"/> 5 anni <input type="checkbox"/> 3+2 anni</p>
<p>folgenden <u>Zweisprachigkeitsnachweis</u> der Autonomen Provinz Bozen zu besitzen:</p> <p><input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> A</p> <p>oder folgende <u>gleichwertige Bescheinigungen</u> der deutschen bzw. italienischen Sprache zu besitzen¹:</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>di essere in possesso del seguente <u>attestato di bilinguismo</u> rilasciato dalla Provincia autonoma di Bolzano:</p> <p><input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> A</p> <p>oppure di essere in possesso dei seguenti <u>certificati equipollenti</u> della lingua tedesca e/o italiana²:</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
<p>folgende Englischkenntnisse zu besitzen (Niveaustufe gem. Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen):</p> <p>Eventuelles Zertifikat: _____</p> <p>ausgestellt am: _____ von (Institut samt Anschrift): _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>di essere in possesso del seguente livello linguistico in inglese (livello secondo il Quadro Comune Europeo di Riferimento):</p> <p>Eventuale certificato: _____</p> <p>rilasciato il _____ da (Istituto con indirizzo): _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>

¹ <http://www.provinz.bz.it/bildung-sprache/zweisprachigkeit/anererkennung-von-sprachzertifikaten.asp>

² <http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/bilinguismo/riconoscimento-di-certificazioni-linguistiche.asp>

<p>Ich erkläre, bei folgenden Arbeitgebern beschäftigt zu sein bzw. gewesen zu sein:</p> <p><input type="checkbox"/> Landesverwaltung _____</p> <p>_____</p> <p><input type="checkbox"/> Andere öffentliche Körperschaften _____</p> <p>_____</p> <p><input type="checkbox"/> Privatsektor _____</p> <p>_____</p>	<p>Il sottoscritto/La sottoscritta dichiara di aver lavorato o lavorare presso i seguenti datori di lavoro:</p> <p><input type="checkbox"/> Amministrazione provinciale _____</p> <p>_____</p> <p><input type="checkbox"/> Altri enti pubblici _____</p> <p>_____</p> <p><input type="checkbox"/> Settore privato _____</p> <p>_____</p>
<p>Berufserfahrung</p> <p><input type="checkbox"/> Berufserfahrung im Unterricht der deutschen Sprache an einer Universität oder vergleichbaren Institution.</p>	<p>Esperienza Professionale</p> <p><input type="checkbox"/> esperienza professionale nell'insegnamento della lingua tedesca presso un'università o analoga istituzione.</p>
<p>Kenntnisse</p> <p><input type="checkbox"/> ausgezeichnete Kenntnis des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen</p> <p><input type="checkbox"/> zusätzliche Studientitel im Bereich der Sprachendidaktik (Deutsch als Zweit- und Fremdsprache), der Germanistik oder der deutschen Sprachwissenschaft</p>	<p>Conoscenze</p> <p><input type="checkbox"/> ottima conoscenza del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue</p> <p><input type="checkbox"/> titoli di specializzazione nell'ambito della didattica della lingua tedesca (seconda lingua o lingua straniera), della germanistica o della linguistica tedesca</p>
Abschnitt Unterlagen	Sezione documentazione
<p>Dem Gesuch müssen folgende Dokumente beigelegt werden, ansonsten wird man vom Verfahren ausgeschlossen:</p>	<p>Alla domanda deve essere allegata a pena di esclusione la seguente documentazione:</p>
<p><input type="checkbox"/> Bewerbungsschreiben, unterschrieben und mit Datum;</p> <p><input type="checkbox"/> Aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate;</p> <p><input type="checkbox"/> Kopie des Personalausweises (wird nicht beigelegt, wenn der/die Bewerber/in das Gesuch persönlich abgibt).</p>	<p><input type="checkbox"/> Lettera di presentazione, firmata e datata;</p> <p><input type="checkbox"/> Curriculum vitae, sottoscritto ed aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi;</p> <p><input type="checkbox"/> fotocopia di un documento di riconoscimento (non viene allegata in caso di consegna a mano da parte dell'interessato/a).</p>

<p>Mitteilung gemäß Datenschutzbestimmung (GvD 196/2003): Die übermittelten Daten benötigt die Freie Universität Bozen zwingend zur Durchführung dieses Auswahlverfahrens. Die Daten werden von unseren Mitarbeitern/innen auch elektronisch unter Berücksichtigung der Datenschutzbestimmungen (GvD 196/2003) verarbeitet. Die Verantwortung dafür liegt bei der Leiterin des Personalbüros für das Verwaltungspersonal. Die Rechte gemäß Art. 7 ff. des GvD 196/2003, wie Zugang, Aktualisierung, Löschung u.a. können Sie bei der Generaldirektion der Freien Universität Bozen beantragen.</p>	<p>Informativa in materia di protezione dei dati personali (D. Lgs. 196/2003): I dati forniti alla Libera Università di Bolzano sono indispensabili ai fini della procedura di selezione. I dati vengono trattati in conformità al D. Lgs. 196/2003 dai/dalle nostri/e collaboratori/collaboratrici anche in forma elettronica. L'elaborazione si svolge sotto la responsabilità della responsabile dell'Ufficio del personale amministrativo. I diritti previsti dagli artt. 7 ss. del D.Lgs. 196/2003, tra cui l'accesso, l'aggiornamento, la cancellazione ed altri possono essere esercitati facendo richiesta alla Direzione generale della Libera Università di Bolzano.</p>
---	---

Datum/Data

Unterschrift/Firma